



مرجع نوجوان

گزارش داستانهای شاهنامه

Report of Shahnameh Stories

ابوالقاسم فردوسی

Abu'l-Ghasim Ferdowsi

داستان سیاوش

Siavash Tale

جلد سوم: کین سیاوش

Third Volume: Siavash's revenge

به روایت: محمد سالواتی

Narrated by: Muhammad Salavati

ترجمه: یاسمین گیلانمراد

Translated by: Yasaman Gilanmorad

۲۰۱۷/۱۳۹۶

- سرشناسه : صلواتی، محمد، ۱۳۳۶ -
- عنوان قراردادی : شاهنامه -- اقتباس‌ها
- عنوان و نام پدیدآور: داستان سیاوش / ابوالقاسم فردوسی؛
به روایت محمد صلواتی؛ ترجمه یاسمن
گیلانمراد ویراستار فواد صلواتی.
- مشخصات نشر : تهران : مرجع نوجوان، ۱۳۹۶.
- مشخصات ظاهری : ۳ ج.
- فروست : گزارش داستانهای شاهنامه ابوالقاسم فردوسی.
- شابک : ۱۰۰۰۰۰ ریال : ۲-۹۸۳۷۱-۶۰۰-۹۷۸،
۱۵۰۰۰ ریال : ۲-۹۸۳۷۱-۳۰۷-۹۷۸،
۳۰۰۰۰ ریال : ۴-۹۸۳۷۱-۴۰۴-۹۷۸
- فهرست نویسی : فیرا
- یادداشت : فارسی - انٲٲ سپ .
- مندرجات : ج. ۱. سیاوش پیش از گشت - ج. ۲. سیاوش گشتان. ج. ۳.
کین سیاوش.
- موضوع : فردوسی، ابوالقاسم. ۲۹ - ۴۰۶ ق..
- موضوع : شاهنامه. سیاوش -- اقتباس‌ها
- موضوع : داستان‌های فارسی -- قرن ۱۴
- موضوع : Persian fiction -- ۲۰th century
- موضوع : داستان‌های حماسی فارسی
- موضوع : *Epic stories, Persian
- شناسه افزوده : گیلانمراد، یاسمن، ۱۳۷۵ -، مترجم
- شناسه افزوده : صلواتی، فواد، ۱۳۶۳ -، ویراستار
- رده بندی کنگره : PIR ۸۳۵۰ ۱۳۹۶ ۱۸۶۵۲ / ج
- رده بندی دیویی : ۶۲/۳۸۴
- شماره کتابشناسی ملی : ۵۰۲۳۱۲۶

بنام خداوند جان و خرد



مرجع نوجوان

گزارش داستانهای شاهنامه

Report of Shahnameh Stories

ابولقاسم فردوسی

Abu'l-Ghasim Ferdowsi

داستان سیاوش

Siavash Tale

جلد سوم: کین سیاوش

Third Volume: Siavash's revenge

به روایت: محمد صلواتی

Narrated by: Muhammad Salavati

ترجمه: یاسمن گیلانمراد

Translated by: Yasaman Gilanmorad

ویراستار: فواد صلاصتی

Editor: Foad Salavat

تصویر جلد: علیرضا قلیجری

Cover Image by Alireza Qalijari

چاپ اول: ۱۳۹۶ ۲۰۱۷ First published

شمارگان: ۲۰۰ ۲۰۰ Circulation:

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان Price: ۱۰۰۰۰ Toman

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۹۸۳۷۱-۴-۴

ISBN: ۹۷۸-۶۰۰-۹۸۳۷۱-۴-۴

مرجع نوجوان: ۹۰۳۰۹۹۶۸۴۹ ۰۹۰۳۰۹۹۶۸۴۹ Marjae Nojavan

چاپ و صحافی: کیهان: ۶۶۴۷۷۶۵۰

Published and bound by Keyhan: ۶۶۴۷۷۶۵۰

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است

All rights reserved for the publisher

what you will read..... آنچه می خوانید

۶.....	درباره سیاوش بر آتش.....	۷
About Siavash against fire.....		۷
۸.....	درباره سیاوش کشان.....	۹
About killing Siavash.....		۹
۱۰.....	درباره کین سیاوش.....	۱۱
About Siavash's revenge.....		۱۱
۱۲.....	آغاز داستان.....	۱۳
Getting started.....		۱۳
۱۴.....	پیرو هم چون باد دمان.....	۱۵
Piran as blowing wind.....		۱۵
۱۶.....	شغزاده و چهبان.....	۱۷
The prince and shepherd.....		۱۷
۱۸.....	گلایه های شبن.....	۱۹
Shepherd's gripe.....		۱۹
۲۰.....	مرد ناشناس.....	۲۱
Unknown man.....		۲۱
۲۲.....	سوگند افراسیاب.....	۲۳
Afrasiab's oath.....		۲۳
۲۴.....	عقل دیوانه.....	۲۵
The mad wise.....		۲۵
۲۶.....	همه شهر ایران به ماتم شدند.....	۲۷
All over Iran are mourning.....		۲۷
۲۸.....	رستاخیز به سبک رستم.....	۲۹
Resurrection in Rostam's style.....		۲۹
۳۰.....	دو سپاه رو در رو.....	۳۱
Two armies against each other.....		۳۱
۳۲.....	یکسر همه جنگ ایران و توران شدند.....	۳۳
Everyone go to Iran and Turan battle.....		۳۳
۳۴.....	فرار افراسیاب به سرزمین چین.....	۳۵
Afrasiab escaped to China.....		۳۵
۳۶.....	پس از پایان.....	۳۷
After the end.....		۳۷